FI

Ylävartalon peite

VAROITUKSIA:

1. Hoitokäyttöön ja lämpötilan asettamiseen tarvitaan lääkärin määräys. Potilaiden tila tulee tarkistaa vähintään 20 minuutin välein. Suuren riskin ryhmään kuuluvat potilaat, kuten lapset, lämpötilaherkät ja leikkaussalipotilaat, tulee tarkastaa useammin.
2. Potilaan kunnon tarkkailemisen laiminlyöminen hoidon aikana saattaa aiheuttaa ihovaurioita tai liian korkean ruumiinlämpötilan.
3. Hoidon lopettamisessa on noudatettava lääkärin määräystä tai sairaalan menettelyohjeita. Potilaan tilassa tapahtuneista muutoksista on ilmoitettava lääkärille.
4. Ilman lämpötilan alentamisessa tai hoidon lopettamisessa on toimittava lääkärin ohjeiden mukaisesti lääkärin määräystä. Potilaan tilassa tapahtuneista muutoksista on ilmoitettava lääkärille.
5. Jos potilaalla on heikentynyt verenkierto, tulee hoito aloittaa alhaisemmilla lämpötiloilla (matala tai keskisuuri asetus). Lämpötila-asetusta voidaan nostaa sietokyvyn mukaan. Jos verenkierto on heikentynyt, käytä alhaisempia lämpötila-asetuksia.
6. FilteredFlo®-peitettä ei saa käyttää valtimon poikittamispihdityksen distaalipuolella. Muussa tapauksessa seurauksena voi olla lämpövaurio.
7. Ei saa käyttää, jos potilaalla on iskeeminen raaja. Seurauksena voi olla palovamma.
8. FilteredFlo®-peitteet on tarkoitettu vain potilaskohtaiseen käyttöön. Uudelleenkäyttö voi johtaa biokontaminaatioon tai risti-infektioon.
9. Jos lämmityslaitetta käytetään kytkemättä sitä lämpöpeiteeseen, seurauksena voi olla lämpövaurio.

VAROTOIMET

1. Huomio: Yhdysvaltain lain mukaan tämän välineen saa myydä vain lailliset oikeudet omaava terveydenhuollon ammattilainen tai tällaisen henkilön määräyksestä.

KÄYTTÖAIHEET:

Ylävartalon lämpöpeite FilteredFlo® on tarkoitettu käytettäväksi WarmAir® -potilaslämmitysjärjestelmän kanssa. WarmAir® -potilaslämmitysjärjestelmä auttaa ehkäisemään hypotermiaa ja/tai vähentämään kylmyyden aiheuttamaa epämukavuutta ennen kirurgista toimenpidettä, sen aikana ja sen jälkeen. Lämmönsäätelyjärjestelmä nostaa potilaan kehonlämpöä ja/tai ylläpitää haluttua kehonlämpöä ohjainlaitteesta lämpöpeitteeseen siirtyvän lämmön avulla. Tämä potilaskohtaiseen käyttöön tarkoitettu peite siirtää lämpöenergian aikuis- tai lapsipotilaaseen tai vastasyntyneeseen potilaaseeen normaalin ruumiinlämmön saavuttamiseksi/säilyttämiseksi. Peite on tarkoitettu asianmukaisesti koulutettujen hoitohenkilöiden käyttöön hoitoympäristössä.

VASTA-AIHEET

Ei tiedossa.

TUOTTEEN KUVAUS

Ylävartalon lämpöpeite FilteredFlo® asetetaan aikuisen, lapsen tai vastasyntyneen alle tai päälle ja liitetään potilaslämmitysjärjestelmään taipuisalla letkulla. Letkun kautta peitteeseen puhalletaan lämmitettyä ilmaa, jolla potilaan kehonlämpöä säädellään.

ALKUVALMISTELUT

1. Aseta peitto potilaan rinnalle siten, että nuoli osoittaa kohti potilaan päätä.
2. Levitä peite potilaan rinnanja ulospäin ojennettujen käsivarsien ylitse siten, että peitteen tummansininen puoli on vasten potilaan ihoa.
3. Poista teipin suojapaperi ja kiinnit se peitteeseen niin, että leikkauskohtaan ei kulkeudu ilmaa.
4. Kiinnitä lämmitysletku ilman sisääntuloporttiin. Mukana on valinnaisia hihnoja potilaalla käyttöä varten.

KÄYTTÖOHJEET

1. Noudata WarmAir®-potilaslämmitysjärjestelmän käyttämisessä WarmAir®-käyttöoppaan ohjeita.

PUHDISTAMINEN

1. FilteredFlo®-peitteet ovat potilaskohtaisia ja ne tulee hävittää käytön jälkeen sairaalan menettelyohjeiden mukaisesti.

SÄILYTYS

1. Peite on säilytettävä viileässä ja kuivassa ympäristössä, suojattuna esineiltä, jotka voivat aiheuttaa peitteeseen reikiä.

JA

上半身用ブランケット

警告

1. 医者の指示に従って温度設定および治療を実施してください。患者の容体を少なくとも２０分間おきに確認しなければなりません。小児患者、温度感受性の患者および手術室の患者等のハイリスクの患者については、より頻繁に確認しなければなりません。
2. 治療中に患者の容体の確認を怠ると、皮膚損傷または望ましくない患者の体温の上昇をもたらす場合があります。
3. 治療の中止については、医者の指示/病院の方針に従ってください。患者の容体に変化が生じた場合は、医者に報告してください。
4. 空気の温度を下げるまたは加温治療を中止する場合には、医者の指示に従ってください。
5. 血行不良の患者の治療は、低めの温度から開始してください（「低」または「中」に設定します）。温度の設定は、耐えられる限り上げることができます。血行障害が発生した場合は、温度設定を下げてください。
6. FilteredFlo® ブランケットを動脈の遮断部より末梢側に使用してはいけません。これを順守しない場合は、熱傷を引き起こすおそれがあります。
7. 虚血肢がある患者では、使用しないでください。熱傷が発生することがあります。
8. FilteredFlo®ブランケットは、患者毎の使い捨てです。再利用は生物汚染や交叉感染の原因となる可能性があります。
9. ブランケットに接続しないまま加温装置を利用すると熱傷を引き起こすおそれがあります。

用心

1. 注意：連邦法では、この装置の販売を、公認のヘルスケア専門家自身またはその指示による販売に限定しています。

使用上の注意

FilteredFlo®上半身用ブランケットは、WarmAir® 患者加温システムとともに使用することを意図したものです。WarmAir® 患者加温システムは、外科手術の術前、術中および術後に低体温症および/または寒さに伴う不快感を予防することを意図したものです。この温度調節システムは、制御器から温かい空気により暖められたブランケットへの対流熱伝導により患者の体温を上げるため、および/または患者の体温を好ましい温度に維持するために使用するものです。この一人の患者用のブランケットは、熱エネルギーを成人患者、小児患者または新生児患者に伝達し、平常の体温に至る/平常の体温を維持させるためのものであり、適切な訓練を受けた医療専従者が臨床環境下において使用することを意図したものです。

禁忌

知られたものはありません。

製品の説明

FilteredFlo®上半身用ブランケットは、成人患者、小児患者または新生児患者にかぶせる、または下側に敷くものであり、柔軟なホースを通じて患者用加温システムに連結されます。暖められた空気がホースを通じてブランケットに吹き込まれ、患者に温かい空気による治療を施します。

開始

1. 矢印が患者の頭部を指すようにブランケットを患者の胸部の上に置きます。
2. 患者の胸部および伸ばした両腕の上にブランケットを広げます。ブランケットの濃紺色の側が皮膚に向かうようにします。
3. テープの裏紙を剥がしてから患者に貼り付け、空気が手術部位全般に移動することを予防する手助けとします。
4. 加温器のホースを吸気ポートに差し込みます。親用に、オプションのストラップが提供されています。

操作方法

1. 操作方法については、WarmAir® の操作マニュアルに従ってください。

洗浄

1. FilteredFlo®ブランケットは、一人の患者が使用するためのものであり、使用毎に病院の手順に従って廃棄されなければなりません。

保管

1. ブランケットは、涼しく、乾いた環境のもとで、穴を開けるようなものがない場所に保管します。

PT

Cobertor do Tronco Superior

ADVERTÊNCIAS

1. É necessária prescrição do médico para a definição da temperatura e para a utilização da terapia. Os pacientes devem ser monitorizados a, pelo menos, cada 20 minutos. Pacientes de risco mais elevado: incluindo doentes pediátricos, com sensibilidade à temperatura e em bloco operatório devem ser monitorizados mais frequentemente.
2. A ausência de monitorização da condição do doente durante a terapia pode resultar em lesões cutâneas ou numa temperatura indesejavelmente elevada do doente.
3. Siga as ordens do médico/política hospitalar para descontinuação da terapia. Notifique o médico em relação a alterações na condição do doente.
4. Reduza a temperatura do ar ou pare a terapia de aquecimento de acordo com ordem do médico. Notifique o médico referente a alterações na condição do doente.
5. O tratamento de doentes com insuficiência circulatória deve ser iniciado nos intervalos de temperatura mais baixa (definição BAIXA ou MÉDIA). A definição de temperatura pode ser aumentada de acordo com os limites de tolerância. Em caso de insuficiência circulatória, utilizar definições de temperatura reduzida.
6. Não utilize os cobertores FilteredFlo® distal à clampagem arterial cruzada. A não conformidade pode levar a lesões térmicas.
7. Não use num doente com um membro isquémico. Podem ocorrer danos térmicos.
8. Os cobertores FilteredFlo® destinam-se apenas a utilização única num doente. A reutilização pode resultar biocontaminação ou contágio de infeções.
9. A utilização da unidade de aquecimento não ligada ao cobertor pode resultar em lesões térmicas.

PRECAUÇÕES

1. Cuidado: A lei federal restringe a venda deste equipamento por, ou com receita de, um profissional de saúde licenciado.

INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

O cobertor para membros superiores FilteredFlo® destina-se a ser utilizado com o sistema de aquecimento de doente WarmAir®. O sistema de aquecimento de doente WarmAir® destina-se a evitar hipotermia e/ou reduzir o desconforto de frio antes, durante e depois de procedimento cirúrgicos. O sistema de regulação térmica é utilizado para elevar a temperatura do doente e/ou manter a temperatura desejada do doente através da transferência convectiva de calor do o controlador para um cobertor aquecido por ar quente. Os cobertores de utilização em um único doente transferem a energia térmica para doentes adultos, pediátricos ou neo-natais para obter/manter a temperatura normal do corpo. Destinam-se a ser utilizados por profissionais de saúde devidamente treinados em ambientes clínicos.

CONTRA-INDICAÇÕES:

Nenhuma conhecida

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

O cobertor de troco superior FilteredFlo® é colocado por cima ou por baixo do doente adulto, pediátrico ou neo-natal e é ligado ao sistema de aquecimento do doente através de uma mangueira flexível. O ar aquecido é soprado através da mangueira para o cobertor a fim de fornecer terapia ao doente através de ar aquecido.

CONFIGURAÇÃO

1. Posicione o cobertor sobre o peito do doente com a seta virada para a cabeça do doente.
2. Desdobre sobre o peito do utente e braços estendidos. O lado azul escuro do cobertor deve estar próximo da pele.
3. Remova o papel sobre a faixa adesiva e fixe no doente para ajudar a evitar a passage de ar pelo lado operativo.
4. Insira a mangueira de aquecimento na porta de entrada de ar. São fornecidas faixas opcionais para utilização no doente.

INSTRUÇÕES OPERATIVAS

1. Siga o Manual operativo WarmAir® para instruções de utilização

LIMPEZA

1. Os cobertores FilteredFlo® são de utílização num único doente e devem ser eliminados após cada utilização e de acordo com o protocolo hospitalar.

ARMAZENAMENTO

1. Guarde o cobertor num ambiente fresco e seco, longe de objetos que possam perfurar o cobertor.

DA

Tæppe til overkroppen

ADVARSLER:

1. Lægen skal foreskrive temperaturindstilling og anvendelse af terapien. Patienter skal kontrolleres mindst hver 20. minut. Patienter med højere risiko, herunder pædiatriske patienter, temperaturfølsomme patienter og operationspatienter, skal tilses hyppigere.
2. Hvis patientens tilstand ikke overvåges under terapien, risikerer man at påføre patienten hudskader eller at hæve patientens temperatur mere end ønsket.
3. Følg lægens ordination/hospitalets politik vedrørende seponering af behandlingen. Underret straks lægen om ændringer i patientens tilstand.
4. Sænk lufttemperaturen, eller ophør med varmeterapien efter lægens ordination. Underret lægen om ændringer i patientens tilstand.
5. Behandling af patienter med dårlig blodcirkulation bør påbegyndes ved lavere temperaturer (indstilling på LAV eller MIDDEL). Temperaturindstillingen kan øges i den udstrækning, det kan tåles. I tilfælde af dårlig blodcirkulation skal der anvendes en lavere temperaturindstilling.
6. FilteredFlo®-tæpper må ikke anvendes distalt, hvis der anvendes afklemning af aorta. Varmeskader kan forekomme, hvis dette ikke overholdes.
7. Må ikke anvendes på en patient med iskæmiske arme eller ben. Der kan opstå varmeskade.
8. FilteredFlo®-tæpper er kun beregnet til brug på én patient. Genbrug kan forårsage biokontaminering eller krydsinfektion.
9. Varmeskader kan forekomme, hvis varmeenheden anvendes uden at være tilsluttet tæppet.

VÆR OPMÆRKSOM PÅ FØLGENDE:

1. Forsigtig: I henhold til amerikansk lovgivning må dette produkt kun sælges af eller på forordning af autoriseret sundhedspersonale.

INDIKATIONER

FilteredFlo®-tæpper til overkroppen er beregnet til at blive anvendt sammen med patientvarmesystemet WarmAir®. Patientvarmesystemet WarmAir® er beregnet til at forebygge hypotermi og/eller reducere køligt ubehag før, under og efter kirurgiske indgreb Varmereguleringssystemet bruges til at hæve patientens temperatur og/eller opretholde en ønsket patienttemperatur ved at overføre konvektionsvarme fra kontrolenheden til et varmluftstæppe. Tæpperne, der er til brug til en enkelt patient, overfører varmeenergien til patienterne (voksne, børn eller spædbørn) for at opnå/opretholde en normal kropstemperatur. De er beregnet til at blive brugt af uddannet sundhedspersonale i kliniske omgivelser

KONTRAINDIKATIONER

Ingen kendte

PRODUKTBESKRIVELSE

FilteredFlo®-tæppet til overkroppen lægges over eller under patienten (voksen, barn eller spædbarn) og tilsluttes patientvarmesystemet via en fleksslange. Opvarmet luft blæses igennem slangen til tæppet, hvor varmen behandler patienten.

OPSÆTNING

1. Anbring tæppet på patientens bryst, så pilen peger mod patientens hoved.
2. Fold tæppet ud over patientens bryst og udstrakte arme. Tæppets mørkeblå side skal vende ind mod huden.
3. Tag tapens papirbagside af, og sæt tapen på patienten for at hjælpe med til at forhindre luft i at bevæge sig hen over operationsstedet.
4. Sæt varmeslangen ind i luftindgangsåbningen. Ekstra stropper er beregnet til brug ved patienten.

BRUGSANVISNING

1. Følg anvisningerne i brugsanvisningen til WarmAir®.

RENGØRING

1. FilteredFlo®-tæpper er kun beregnet til brug på en enkelt patient og bør kasseres efter brug og i henhold til hospitalets protokol.

OPBEVARING

1. Tæppet skal opbevares køligt og tørt uden kontakt med genstande, der kan punktere tæppet.

SV

Filt för överkroppen

VARNINGAR

1. Det krävs ordination från en läkare för att ställa in temperaturen och för att tillämpa behandlingen. Patienter ska kontrolleras åtminstone var 20:e minut. Högriskpatienter, inklusive pediatriska, temperaturkänsliga patienter och operationsrumspatienter ska kontrolleras oftare.
2. Hudskada eller oönskad förhöjning av patientens temperatur kan orsakas om patientens tillstånd inte övervakas under behandlingen.
3. Följ läkarens ordination eller sjukhusets policy när det gäller avbrytande av behandling. Meddela läkaren om eventuella förändringar i patientens tillstånd.
4. Minska lufttemperaturen eller avbryt värmebehandlingen i enlighet med läkarens ordination. Meddela läkaren om eventuella förändringar i patientens tillstånd.
5. Behandling av patienter med dålig cirkulation bör påbörjas i de lägre temperaturområdena (inställningarna LÅG eller MEDIUM). Temperaturinställningen kan höjas beroende på hur väl den tolereras. Vid nedsatt cirkulation ska reducerade temperaturinställningar användas.
6. Använd inte FilteredFlo®-filtarna distalt mot arteriell ”cross clamping”. Värmeskador kan uppstå om denna anvisning inte följs.
7. Använd inte på patienter med en ischemisk extremitet. Värmeskada kan uppstå.
8. FilteredFlo®-filtarna får endast användas på en patient. Återanvändning kan leda till biokontaminering eller korsinfektion.
9. Användning av en värmeenhet som inte är ansluten till filten kan orsaka värmeskada.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

1. Var försiktig: Federal lagstiftning begränsar försäljningen av den här enheten till enbart av, eller på ordination av, legitimerad sjukvårdspersonal.

INDIKATIONER FÖR ANVÄNDNING

FilteredFlo®-filten för överkroppen är avsedd att användas tillsammans med patientuppvärmningssystemet WarmAir®. Patientuppvärmningssystemet WarmAir® är avsett att förhindra hypotermi och/eller reducera obehag som orsakas av kyla före, under och efter kirurgiska ingrepp. Värmeregleringssystemet används för att höja patientens temperatur och/eller upprätthålla en önskad patienttemperatur genom konvektiv värmeöverföring från kontrollen till en filt som värms upp med varmluft. Filtarna för enpatientsbruk överför värmeenergin till vuxna, pediatriska eller neonatala patienter för att erhålla eller upprätthålla normal kroppstemperatur. Den är avsedd för användning av lämpligt utbildad hälsopersonal i kliniska miljöer.

KONTRAINDIKATIONER

Inga kända.

PRODUKTBESKRIVNING

FilteredFlo®-filten för överkroppen placeras över eller under vuxna, pediatriska eller neonatala patienter och ansluts till patientuppvärmningssystemet via en flexibel slang. Uppvärmd luft blåses genom slangen till filten för att tillhandahålla patientbehandling med hjälp av uppvärmd luft.

UPPSTÄLLNING

1. Placera filten på patientens bröst. Pilen ska peka mot patientens huvud.
2. Öppna upp filten över patientens bröst och utsträckta armar. Filtens mörkblå sida ska ligga an mot huden.
3. Ta bort pappret från tejpens baksida och sätt fast tejpen på patienten för att förhindra att luft migrerar över operationsplatsen.
4. För in värmeslangen i luftinloppsporten. Valfria remmar att använda på patienten medföljer

BRUKSANVISNING

1. Följ bruksanvisningen tillhörande WarmAir® för anvisningar gällande användning.

RENGÖRING

1. FilteredFlo®-filtarna är avsedda för användning på en patient och ska kasseras efter varje användning och i enlighet med sjukhusets protokoll.

FÖRVARING

1. Förvara filten i ett svalt och torrt utrymme. Filten ska inte förvaras i närheten av föremål som kan orsaka punktering på filten.

NO

Teppe til overkropp

ADVARSEL

1. Leges anvisning kreves for temperaturinnstilling og for bruk av behandling. Pasienter bør sjekkes minst hvert 20. minutt. Pasienter med høyere risiko, deriblant barn, temperaturfølsomme pasienter og operasjonspasienter, bør sjekkes oftere.
2. Dårlig overvåking av pasientens tilstand kan føre til skader på huden eller en uønsket høy pasienttemperatur.
3. Følg legens anvisning / sykehusets retningslinjer for seponering av behandling. Underrett legen om endringer i pasientens tilstand.
4. Reduser lufttemperaturen eller avslutt varmebehandlingen etter anvisning fra lege. Underrett legen om endringer i pasientens tilstand.
5. Behandling av pasienter med dårlig blodsirkulasjon bør begynne på de laveste temperaturene (LAV eller MEDIUM). Temperaturen kan økes etter behov. Ved hemmet sirkulasjon, bruk lavere temperaturinnstillinger.
6. FilteredFlo®-tepper skal ikke brukes distalt til arteriell avklemming. Manglende overholdelse kan føre til termisk skade.
7. Må ikke brukes på pasienter med et iskemisk lem. Det kan føre til brannskader.
8. FilteredFlo®-tepper skal kun brukes til én enkelt pasient. Gjenbruk kan føre til biologisk kontaminasjon eller kryssinfeksjon.
9. Bruk av varmeenheten når den ikke er koblet til teppet kan føre til termisk skade.

FORSIKTIGHETSREGLER

1. Forsiktig: Føderal lov (i USA) begrenser denne enheten til salg til eller på ordre av en autorisert helsearbeider.

INDIKASJONER FOR BRUK

FilteredFlo® Teppe til overkropp er beregnet på bruk med pasientvarmesystemet WarmAir®. Pasientvarmesystemet WarmAir® er beregnet på å forhindre hypotermi og/eller redusere kuldeubehag før, under og etter kirurgiske inngrep. Det varmeregulerende systemet brukes til å øke pasientens temperatur og/eller opprettholde ønsket pasienttemperatur gjennom overføring av konveksjonsvarme fra kontrollenheten til et luftoppvarmet teppe. Teppet til engangsbruk overfører den termiske energien til voksne, barn eller nyfødte pasienter for å oppnå/opprettholde normal kroppstemperatur. Det er beregnet på bruk i kliniske miljøer av faglært helsepersonell som har fått egnet opplæring.

KONTRAINDIKASJONER

Ingen kjente

PRODUKTBESKRIVELSE

FilteredFlo® Teppe til overkropp plasseres over eller under voksne, barn eller nyfødte pasienter og er koblet til pasientvarmesystemet via en fleksibel slange. Oppvarmet luft blåses gjennom slangen til teppet for å behandle pasienten med varm luft.

MONTERING

1. Legg teppet oppå pasientens bryst med pilen pekende mot pasientens hode.
2. Brett ut over pasientens bryst og utstrakte armer. Teppets mørkeblå side skal ligge mot huden.
3. Fjern papirbelegget fra tapen og fest teppet til pasienten for å hindre at luft strømmer ut til operasjonsstedet.
4. Sett varmeslangen inn i luftinntaket.Stropper som kan brukes med pasienten, følger med.

BRUKSANVISNING

1. Følg bruksanvisningen for WarmAir® for instruksjoner og veiledning.

RENGJØRING

1. FilteredFlo®-tepper skal kun brukes på én pasient og skal kastes etter bruk i henhold til sykehusets retningslinjer.

OPPBEVARING

1. Teppet skal oppbevares kjølig og tørt, beskyttet mot gjenstander som kan perforere teppet.

GENTHERM
Gentherm Medical, LLC
12011 Mosteller Road
Cincinnati, Ohio, USA 45241
Tel: 1-800-989-7373
www.gentherm.com

EC REP
CEpartner4U, BV
Esdoornlaan 13
3951 DB Maarn
The Netherlands
www.CEpartner4U.com

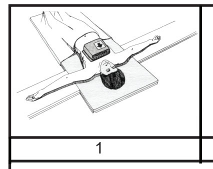
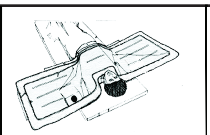
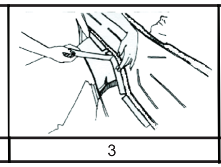
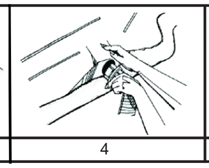
CE 0344

57565-I
(01/2022)

REF 461
443

FilteredFlo®
Upper Body Blanket
Thermal Regulating System

LATEX NON STERILE

					⚠
	1	2	3	4	5
EN	Position blanket on patient's chest with arrow toward patient's head.	Unfold across patient's chest and outstretched arms. **Dark blue side of blanket should be next to skin.**	Remove paper backing from tape and affix to patient to prevent migration of air across operative site.	Insert heater hose into air inlet port. Optional straps are provided for use with the patient.	Read the instructions of the equipment.
NL	Leg de deken op de borst van de patiënt, met de pijl naar de hoofd van de patiënt gericht.	Vouw de deken open over de borst en de uitgestrekte armen van de patiënt. **De donkerblauwe kant van de deken moet naar de huid van de patiënt gekeerd zijn.**	Verwijder de papieren achterkantbedekking van de tapestrook en bevestig deze op de patiënt om luchtverplaatsing over de operatieplaats te voorkomen.	Bevestig de slang van de verwarmingsunit in de luchtinlaatpoort. Optionele banden worden bijgeleverd voor gebruik met de patiënt.	Lees de gebruiksaanwijzing van de apparatuur.
FR	Placer la couverture sur le torse du patient, la flèche orientée vers la tête du patient.	Déplier en travers du torse du patient et des bras tendus. **La face bleu foncé de la couverture doit être sur la peau.**	Retirer le renforcement des rubans et l'attacher au patient pour éviter la migration d'air à travers le site opératoire.	Insérer le tuyau du chauffage dans l'entrée d'air. Des attaches supplémentaires sont fournies pour être utilisées avec le patient	Lire le mode d'emploi de cet équipement.
DE	Die Decke auf den Brustkorb des Patienten legen. Der Pfeil muss dabei zum Kopf des Patienten zeigen.	Uber dem Brustkorb und den ausgestreckten Armen des Patienten ausbreiten. **Die dunkelblaue Seite der Decke muss zur Haut des Patienten zeigen.**	Die Rückseite des Klebebandes entfernen und die Decke mit dem Klebeband am Patienten befestigen, um einen Luftzug zu verhindern.	Den Heizungsschlauch an den Luftansauganschluss anschließen. Wahlweise werden Gurte zur Verwendung bei dem Patienten bereitgestellt.	Die Gebrauchshinweise für das Zubehör durchlesen.
ES	Coloque la manta sobre el pecho del paciente, con la flecha hacia la cabeza del mismo.	Despliéguela a lo largo del pecho del paciente y sobre los brazos extendidos. **El lado azul oscuro de la manta debe estar próximo a la piel.**	Retire el refuerzo de papel de la banda y fíjela al paciente, para evitar la migración de aire a través del sitio operatorio.	Inserte la manguera del calefactor en un puerto de admisión. Se proporcionan correas opcionales para usar en el paciente.	Lea las instrucciones para el equipo.
IT	Posizionare la coperta sul petto del paziente con la freccia rivolta verso la testa.	Spiegare lungo il petto del paziente e le braccia stese. **La parte blu scuro della coperta dovrebbe aderire alla cute.**	Rimuovere la protezione dalla striscia e fissarla sul paziente per evitare la fuoriuscita di aria lungo il luogo operatorio.	Inserire il tubo caldo nel foro d'immissione di aria. Sono fornite fascette opzionali con chiusura in velcro per il paziente.	Leggere le istruzioni del dispositivo.
EL	Τοποθετήστε το κλινοσκέπασμα στο θώρακα του ασθενή με το βέλος προς το κεφάλι του ασθενή.	Ξεδιπλώστε κατά μήκος του θώρακα και των προτεταμένων βραχιόνων του ασθενή. **Η σκούρα μπλε πλευρά του κλινοσκεπάσματος θα πρέπει να είναι δίπλα από το δέρμα.**	Αφαιρέστε μία χάρτινη ενίσχυση από την ταινία και επικολλήστε την στον ασθενή για να αποφύγετε μετακίνηση του αέρα από τη θέσης της εγχείρησης.	Εισαγάγετε τον σωλήνα θέρμανσης στη μέσα θύρα εισόδου αέρα.Παρέχονται προαιρετικοί ιμάντες για χρήση στον ασθενή.	Διαβάστε τις οδηγίες του εξοπλισμού.
PT	Posicionar a manta sobre o peito do doente com a seta apontada para a cabeça do doente.	Desdobrar ao longo do peito do doente e dos braços abertos. **O lado azul escuro da manta deve ficar junto à pele.**	Remover o papel da parte de trás da fita e colocar no doente para prevenir a migração de ar através do campo operatório.	Inserir a mangueira do aquecedor na porta de entrada de ar. São fornecidas faixas opcionais para utilização no doente.	Ler as instruções do equipamento.
DA	Anbring tæppet på patientens bryst med pilen vendt mod patientens hoved.	Bred tæppet ud over patientens bryst og udstrakte arme. **Den mørkeblå side af tæppet skal vende indad mod huden.**	Fjern beskyttelsespapiret fra den selvklæbende stribe, og klæb tæppet fast for at forhindre luftbevægelse hen over operationsstedet.	Sæt varmeslangen i lufttilførselsåbningen. Ekstra stropper er beregnet til brug ved patienten.	Læs vejledningen til udstyret.
SV	Placera filten på patientens bröst med pilen mot patientens huvud.	Vik upp den över patientens bröst och utsträckta armar. **Filtens mörkblå sida ska ligga mot huden.**	Ta bort stödet från tejpremsan och fäst den på patienten för att förhindra att den flyttar sig över operationsstället.	För in värmeslangen i inloppet. Valfria remmar att använda på patienten medföljer	Läs instruktionerna för utrustningen.
NO	Plasser teppet på pasienten bryst med pilen pekende mot pasientens hode.	Fold ut over pasientens bryst og utstrekte armer. **Mørkeblå side av teppet skal ligge mot huden.**	Fjern beskyttelsen fra tapen og fest til pasienten for å hindre lufttap.	Koble varmeslangen til luftinntaket. Stropper som kan brukes med pasienten, følger med.	Les instruksjonene for utstyret.
FI	Aseta peite potilaan rinnan päälle siten, että nuoli osoittaa potilaan päätä kohti.	Levitä potilaan rinnan ja oikaistujen käsien yli. **Peitteen tummansininen puoli tulee ihoa vasten.**	Irrota tuen nauhat ja kiinnitä se potilaaseen estääksesi ilman kulun leikkauspaikan läpi.	Aseta lämmitysletku ilman sisääntuloaukkoon. Mukana on valinnaisia hihnoja potilaalla käyttöä varten.	Lue laitetta koskevat ohjeet.
JA	矢印を患者の頭の方に向けて、ブランケットを患者の胸の上に配置します。	患者の胸部と広げた両腕を覆うようにブランケットを広げます。**ブランケットの紺青色の面を皮膚に接触させます。**	テープのはく離紙をはがして患者に貼り付け、手術部位に空気が流れ出さないようにします。	加温器のホースを吸気ポートに差し込みます。親用に、オプションのストラップが提供されています。	装置の説明書を読んでください。

CE 0344

EN

Upper Body Blanket

WARNINGS

1. Physician's order is required for temperature setting and for use of therapy. Patients should be checked at least every 20 minutes. Higher risk patients; including pediatric, temperature sensitive patients, and operating room patients should be checked more frequently.
2. Failure to monitor the patient's condition during therapy may result in skin damage or an undesirable elevated patient temperature.
3. Follow physician order/hospital policy for discontinuation of therapy. Notify physician for changes in patient condition.
4. Reduce air temperature or discontinue warming therapy per physician order. Notify the physician for changes in patient condition.
5. Treatment of patient with poor circulation should be started in the lower temperature ranges (LOW or MEDIUM setting). The temperature setting can be increased as tolerated. In case of impaired circulation, use reduced temperature settings.
6. Do not use the FilteredFlo® blankets distal to arterial cross clamping. Non-observance can lead to thermal injury.
7. Do not use with a patient with an ischemic limb. Thermal injury may occur.
8. FilteredFlo® Blankets are intended for single patient use only. Reuse may result in biocontamination or cross-infection.
9. Use of Warming unit not connected to blanket may result in thermal injury.

PRECAUTIONS

1. Caution: US Federal law restricts this device to sale by or on the order of a licensed healthcare professional.

INDICATIONS FOR USE

The FilteredFlo® Upper Body blanket is intended to be used with the WarmAir® patient warming system. The WarmAir® patient warming system is intended to prevent hypothermia and/or reduce cold discomfort before, during, and after surgical procedures. The thermal regulating system is used to raise a patient's temperature and/or maintain a desired patient temperature through convective heat transfer from the controller to a warm-air heated blanket. The single-patient use blankets transfer the thermal energy to adult, pediatric, or neonate patients to obtain/maintain normal body temperature. It is intended for use by appropriately trained healthcare professionals in clinical environments.

CONTRAINDICATIONS

None known

PRODUCT DESCRIPTION

The FilteredFlo® Upper Body blanket is placed over or under adult, pediatric or neonatal patients and is connected to the patient warming system through a flexible hose. Heated air is blown through the hose to the blanket to provide patient therapy by the means of warmed air.

SET UP

1. Position blanket on patient's chest with arrow toward patient's head.
2. Unfold across patient's chest and outstreched arms. Dark blue side of blanket should be next to skin.
3. Remove paper backing from tape and affix to patient to help prevent migration of air across operative site.
4. Insert heater hose into air inlet port. Optional straps are provided for use with the patient.

OPERATING INSTRUCTIONS

1. Follow the WarmAir® Operation Manual for operating instructions.

CLEANING

1. FilteredFlo® blankets are single-patient use and should be discarded after each use and per hospital protocol.

STORAGE

1. Store blanket in cool, dry environment, free from items that may puncture the blanket.

NL

Deken voor het bovenlichaam

WAARSCHUWINGEN

1. De instelling van de temperatuur en de toepassing van de therapie is uitsluitend toegestaan onder verantwoordelijkheid van een arts. Patiënten moeten minstens om de 20 minuten worden gecontroleerd. Patiënten met hoger risico, waaronder pediatrische, temperatuurgevoelige en OK-patiënten moeten frequenter worden gecontroleerd
2. Wanneer nagelaten wordt de toestand van de patiënt tijdens de behandeling regelmatig te controleren, kan dit leiden tot huidletsel of een ongewenst hoge temperatuur van de patiënt.
3. Volg de instructies van de arts/het ziekenhuisbeleid voor stopzetten van de therapie. Meld wijzigingen in de toestand van de patiënt aan de arts.
4. Verlaag de luchttemperatuur of breek de warmtebehandeling af volgens de instructies van de arts. Meld wijzigingen in de toestand van de patiënt aan de arts.
5. De behandeling van patiënten met een gebrekkige bloedcirculatie moet gestart worden in de lagere temperatuurgebieden (instelling 'LOW' (Laag) of MEDIUM (Midden)). Bij toenemende tolerantie kan de temperatuur worden opgevoerd. Gebruik bij circulatiestoornissen een lagere temperatuurinstelling.
6. Gebruik geen FilteredFlo®-dekens distaal van dwarsafklemmeing van de aorta. Bij niet opvolging kan dit leiden tot thermisch letsel.
7. Niet gebruiken bij een patiënt met een ischemisch lidmaat. Er kan thermisch letsel optreden.
8. FilteredFlo® dekens zijn uitsluitend bedoeld voor gebruik bij één patiënt. Hergebruik kan leiden tot biocontaminatie of kruisbesmetting.
9. Gebruik van een verwarmingseenheid die niet is aangesloten op het deken kan resulteren in thermisch letsel.

VEILIGHEIDSMAATREGELEN

1. Let op: Krachtens de federale wetgeving mag dit product alleen door of op voorschrift van een bevoegde zorgverlener worden verkocht.

GEBRUIKSAANWIJZING

Het FilteredFlo® bovenlichaamdeken is bedoeld voor gebruik met het WarmAir® patiëntverwarmingssysteem. Het WarmAir® -patiëntverwarmingssysteem is bedoeld om hypothermie te voorkomen en/of ongemak door kou vóór, tijdens en na chirurgische procedures te beperken. Het thermische regelsysteem wordt gebruikt om de temperatuur van een patiënt te verhogen en/of een gewenste patiënttemperatuur in stand te houden door convectiewarmte van de controller over te brengen naar een met warme lucht verwarmde deken. De dekens zijn voor eenmalig gebruik en dragen de thermische energie over naar volwassen, pediatrische of pasgeboren patiënten om een normale lichaamstemperatuur te bereiken of in stand te houden. De deken is bedoeld voor gebruik door speciaal opgeleide professionele zorgverleners in een klinische omgeving.

CONTRAINDICATIES

Geen bekend

PRODUCTBESCHRIJVING

Het FilteredFlo® bovenlichaamdeken wordt over of onder volwassen, pediatrische of pasgeboren patiënten geplaatst en wordt aangesloten op het patiëntverwarmingssysteem via een flexibele slang. Verwarmde lucht wordt door de slang naar het deken geblazen om patiënttherapie te verstrekken door middel van verwarmde lucht.

INSTALLATIE

1. Plaats het deken op de borst van de patiënt met de pijl naar het hoofd van de patiënt gericht.
2. Vouw open over de borst van de patiënt en uitgestrekte armen. De donkerblauwe zijde van het deken moet zich naast de huid bevinden.
3. Verwijder de papieren strook van de tape en breng aan op de patiënt om te voorkomen dat er zich lucht verplaatst over de werkende plek.
4. Breng de verwarmingslang in de luchtinlaatpoort. Optionele banden worden bijgeleverd voor gebruik met de patiënt.

BEDIENINGSINSTRUCTIES

1. Volg de bedieningshandleiding van de WarmAir® voor bedieningsinstructies.

REINIGEN

1. FilteredFlo®-dekens zijn voor eenmalig gebruik en moeten worden weggeworpen na elk gebruik en volgens het ziekenhuisprotocol.

OPSLAG

1. Sla het deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

FR

Couverture pour la partie supérieure du corps

AVERTISSEMENTS

1. Le réglage de la température et le traitement se feront suivant les ordonnances du médecin. Les patients doivent être surveillés au moins toutes les 20 minutes. Les patients à plus haut risque, incluant les patients pédiatriques, ceux sensibles à la température et ceux en salle d'opération doivent faire l'objet d'une surveillance plus régulièrement
2. Si le patient n'est pas surveillé pendant le traitement, des lésions de la peau ou une température du patient élevée et non désirée peuvent s'ensuivre.
3. Respecter l'ordonnance du médecin/la politique de l'établissement pour ce qui est de l'arrêt du traitement. Signaler au médecin tout changement dans l'état du patient.
4. Réduire la température de l'air ou arrêter le traitement de réchauffement selon l'ordonnance du médecin. Signaler au médecin tout changement dans l'état du patient.
5. Le traitement de patients ayant une circulation déficiente doit commencer dans les gammes de température basses (Réglage sur BAS ou MOYEN). Le réglage de température peut être augmenté suivant la tolérance. Si la circulation est altérée, utiliser des réglages de température bas.
6. Ne pas utiliser les couvertures FilteredFlo® distalement en cas de clampage de la crosse aortique au risque de provoquer des brûlures.
7. Ne pas utiliser chez les malades avec extrémités ischémiques. Des lésions par effet thermique pourraient s'ensuivre.
8. Les couvertures FilteredFlo® sont à usage unique pour un seul patient. Toute réutilisation entraîne des risques de bio-contamination ou d'infection croisée.
9. L'utilisation d'une unité de réchauffement non reliée à une couverture peut entraîner des brûlures.

PRÉCAUTIONS

1. Attention: En vertu de la législation fédérale des États-Unis, ce dispositif ne peut être vendu que par un médecin agréé ou sur ordonnance médicale.

INDICATIONS D'UTILISATION

La couverture FilteredFlo® Upper Body est conçue pour être utilisé avec le système de réchauffement de patient WarmAir®. Le système de réchauffement de patient WarmAir® est prévu pour prévenir les hypothermies et/ou réduire l'inconfort provoqué par le froid avant, pendant et après les interventions chirurgicales. Il s'emploie pour élever la température de patent et/ou maintenir la température du patient et/ou maintenir la température souhaitée par le biais d'un transfert thermique par convexion entre le régulateur et une couverture chauffée à l'air chaud. Les couvertures pour patient unique transfèrent l'énergie thermique vers les patients adultes, de pédiatrie ou nouveaux nés de façon à obtenir/maintenir une température corporelle normale. Ce système est prévu pour être utilisé par des professionnels formés en soins de santé dans des environnements cliniques.

CONTRE-INDICATIONS

Aucune connue

DESCRIPTION DU PRODUIT

La couverture FilteredFlo® Upper Body est placée sur ou sous des patients adultes, pédiatriques ou néonataux et elle est reliée au système de réchauffage de patient à travers d'un tuyau flexible. L'air chauffé est soufflé à travers le tuyau jusqu'à la couverture pour traiter le patient au moyen d'air réchauffé.

CONFIGURATION

1. Placer la couverture sur le torse du patient avec la flèche orientée vers sa tête.
2. Déplier en travers du torse du patient et des bras tendus. La face bleu foncé de la couverture doit être sur la peau.
3. Retirer le renforcement des rubans et l'attacher au patient pour éviter la migration d'air à travers le site opératoire.
4. Insérer le tuyau du chauffage dans l'entrée d'air. Des attaches supplémentaires sont fournies pour être utilisées avec le patient

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

1. Consulter le manuel d'utilisation du système Warmair® pour obtenir des instructions d'utilisation.

NETTOYAGE

1. Les couvertures FilteredFlo® sont prévues pour être utilisées sur un seul patient et elles doivent être jetées après chaque utilisation selon la politique de l'établissement

RANGEMENT

1. Ranger la couverture dans un local frais et sec, dépourvu d'éléments susceptibles de la perforer.

DE

Decke für den Oberkörper

WARNHINWEISE

1. Für die Temperatureinstellung und die Verwendung für die Therapie ist eine Anweisung des Arztes erforderlich. Die Patienten müssen mindestens alle 20 Minuten kontrolliert werden. Stärker gefährdete Patienten, einschließlich Kindern sowie temperaturempfindlichen Patienten und OP-Patienten sollten häufiger kontrolliert werden.
2. Wird der Zustand des Patienten während der Therapie nicht überwacht, können Hautschäden oder eine zu hohe Körpertemperatur die Folge sein.
3. Die Therapie gemäß Verordnung des Arztes / Vorschrift des Hospitals abbrechen. Den Arzt bei Veränderungen des Zustands des Patienten verständigen.
4. Die Lufttemperatur senken oder die Wärmetherapie aussetzen.
5. Die Behandlung von Patienten mit schlechter Blutzirkulation im unteren Temperaturbereich (NIEDRIGE oder MITTLERE Einstellung) beginnen. Die Temperatur kann erhöht werden, wenn die höhere Temperatur vertragen wird. Bei Patienten mit schlechter Blutzirkulation niedrigere Temperatur-einstellungen verwenden.
6. FilteredFlo® Decken sind nur für den Gebrauch durch einen einzelnen Patienten vorgesehen. Wiederverwendung kann zu Biokontamination und Kreuzinfektionen führen.
7. Nicht bei Patienten mit ischämischen Gliedmaßen verwenden. Es können thermische Verletzungen auftreten.
8. FilteredFlo®-Decken sind nur zur Verwendung an einem Patienten vorgesehen. Nicht wiederverwenden.
9. Die Verwendung der Wärmeinheit ohne angeschlossene Decke kann zu thermischen Verletzungen führen.

VORSICHTSMASSNAHMEN

1. Vorsicht: Laut Bundesgesetz darf diese Decke nur von einem zugelassenen Heilberufler oder auf dessen Anweisung verkauft werden.

INDIKATIONEN

Die FilteredFlo® Oberkörperdecke ist zur Verwendung mit dem WarmAir® Patientenwärmesystem vorgesehen. Das WarmAir® Patientenwärmesystem dient zur Vermeidung von Hypothermie bzw. Verminderung von Unwohlsein durch Kälte vor, während und nach chirurgischen Eingriffen. Das Wärmeregulierungssystem erhöht bzw. unterhält eine gewünschte Körpertemperatur des Patienten durch konvektive Wärmeübertragung vom Regler zu einer durch Warmluft erwärmten Decke. Die zur Verwendung an einem Patienten vorgesehenen Decken übertragen die thermische Energie auf erwachsene, padiatrische oder neugeborene Patienten, um eine normale Körpertemperatur zu erreichen oder aufrecht zu erhalten. Das System darf nur von entsprechend geschultem medizinischem Personal in einem klinischen Umfeld eingesetzt werden.

KONTRAINDIKATIONEN

Es sind keine bekannt

PRODUKTBESCHREIBUNG

Die FilteredFlo® Oberkörperdecke wird auf oder unter erwachsene, pädiatrische oder neonatale Patienten gelegt und mit einem flexiblen Schlauch an das Patientenwärmesystem angeschlossen. Erwärmte Luft wird zur Warmluftbehandlung des Patienten durch den Schlauch zur Decke geleitet.

ANWENDUNG

1. Legen Sie die Decke mit dem Pfeil zum Kopf des Patienten zeigend auf die Brust des Patienten.
2. Falten Sie die Decke über der Brust und den ausgestreckten Armen des Patienten auseinander. Die dunkelblaue Seite der Decke ruht auf der Haut.
3. Entfernen Sie den Papierschutzstreifen vom Klebeband und befestigen Sie das Klebeband am Patienten, um ein Austreten von Luft über die Operationsstelle hinweg zu vermeiden
4. Führen Sie den Wärmeschlauch in die Lufteinlässe ein. Wahlweise werden Gurte zur Verwendung bei dem Patienten bereitgestellt.

GEBRAUCHSANLEITUNG

1. Befolgen Sie die Gebrauchsanleitungen im Bedienungshandbuch des WarmAir®-Systems.

REINIGUNG

1. FilteredFlo®-Decken sind zur Verwendung an nur einem Patienten vorgesehen und sind nach jedem Gebrauch und gemäß den Vorschriften des Hospitals zu entsorgen.

LAGERUNG

1. Lagern Sie die Decke an einem kühlen, trockenen Ort, fern von Gegenständen, die in die Decke durchlöchern könnten.

ES

Manta para parte superior del cuerpo

ADVERTENCIAS

1. Se requiere la orden de un médico para el ajuste de la temperatura y para el uso de la terapia. Se debe controlar a los pacientes al menos cada 20 minutos. Los pacientes de mayor riesgo, incluidos los pacientes pediátricos, los pacientes sensibles a la temperatura y los pacientes en quirófano deben ser controlados con más frecuencia.
2. Si no se controla el estado del paciente durante la terapia se pueden provocar daños en la piel o temperaturas elevadas no deseadas en el paciente.
3. Se deben seguir las indicaciones del médico o la política del hospital para interrumpir la terapia. Avise al médico si hay cambios en el estado del paciente.
4. Disminuya la temperatura del aire o interrumpa la terapia de calentamiento según las indicaciones del médico. Avise al médico si hay cambios en el estado del paciente.
5. El tratamiento de pacientes con mala circulación debe iniciarse en los rangos de temperatura más bajos (ajuste LOW –BAJO- o MEDIUM –MEDIO-). El ajuste de la temperatura puede aumentarse siempre que se tolere. En el caso de una circulación deficiente, utilice los ajustes de temperatura más bajos.
6. No use las mantas FilteredFlo® en pinzamiento transversal de la aorta. Si no se respeta esta advertencia pueden ocurrir lesiones térmicas.
7. No se debe usar en pacientes con isquemia en extremidades. Pueden ocurrir lesiones térmicas.
8. Las mantas FilteredFlo® Blankets son para uso individual exclusivamente. Si se vuelve a usar puede haber biocontaminación o infección cruzada.
9. El uso de la unidad de calentamiento sin conectarla a la manta puede provocar lesiones térmicas.

PRECAUCIONES

1. Cuidado: Las leyes federales limitan la venta de este dispositivo únicamente mediante o bajo la orden de un profesional de la atención de la salud con licencia.

INDICACIONES DE USO

La manta para la parte superior del cuerpo FilteredFlo® Upper Body se usa con el sistema de calentamiento para pacientes WarmAir®. El sistema de calentamiento para pacientes WarmAir® se emplea para evitar la hipotermia y/o reducir el malestar por frío antes, durante y después de intervenciones quirúrgicas. El sistema de regulación térmica se usa para elevar la temperatura del paciente y/o mantenerlo a una determinada temperatura mediante la transferencia de calor por convección desde el controlador a una manta con aire caliente. Las mantas, que son para uso exclusivo de un paciente, transfieren energía térmica a pacientes adultos, pediátricos o neonatales para que alcancen o mantengan una temperatura corporal normal. El sistema está diseñado para que lo utilice personal de atención de la salud con la capacitación adecuada en ámbitos clínicos.

CONTRAINDICACIONES

No se conoce ninguna

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

La manta para la parte superior del cuerpo FilteredFlo® se coloca por encima o por debajo de los pacientes adultos, pediátricos o neonatales y se conecta al sistema de calentamiento para pacientes a través de una manguera flexible. El aire caliente se hace circular a través de la manguera hacia la manta para proporcionar terapia al paciente mediante aire caliente.

PREPARACIÓN

1. Coloque la manta en el pecho del paciente con la flecha hacia la cabeza del paciente.
2. Desdoble la manta sobre el pecho del paciente y los brazos extendidos. El lado azul oscuro de la manta debe estar junto a la piel.
3. Retire el protector de papel de la cinta adhesiva y adhiérala al paciente para evitar el movimiento de aire en el lugar de la operación.
4. Inserte la manguera del dispositivo calefactor en el puerto de ingreso de aire. Se proporcionan correas opcionales para usar en el paciente.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

1. Siga el Manual de funcionamiento de WarmAir® para conocer las instrucciones.

LIMPIEZA

1. Las mantas FilteredFlo® son para uso exclusivo de un paciente y se deben desechar después de cada uso siguiendo el protocolo del hospital.

ALMACENAMIENTO

1. Guarde la manta en un lugar fresco y seco, lejos de elementos que puedan causar pinchaduras o roturas en la manta.

IT

Materassino per la parte superiore del corpo

AVVERTENZE

1. Per l'impostazione della temperatura e l'uso della terapia è necessario l'ordine di un medico. I pazienti devono essere controllati almeno ogni 20 minuti. I pazienti a maggior rischio, tra cui pazienti pediatrici, pazienti sensibili alla temperatura e pazienti in sala operatoria devono essere controllati più frequentemente.
2. Il mancato controllo delle condizioni del paziente durante il trattamento può causare danni alla cute o una temperatura elevata indesiderata del paziente.
3. Per l'interruzione della terapia, seguire gli ordini del medico e/o le direttive dell'ospedale. In caso di variazioni nelle condizioni del paziente informare il medico.
4. Ridurre la temperatura dell'aria o interrompere la terapia riscaldante in base alla prescrizione del medico. In caso di variazioni nelle condizioni del paziente informare il medico.
5. Il trattamento del paziente con cattiva circolazione va iniziato a una temperatura non elevata (impostazione BASSA o MEDIA). L'impostazione della temperatura può essere aumentata a seconda della tollerabilità. In caso di cattiva circolazione, utilizzare le impostazioni di temperatura ridotta.
6. Non utilizzare i materassini FilteredFlo® distalmente a un cross-clamping aortico. La mancata osservanza di questa precauzione può causare lesioni termiche.
7. Non utilizzare in un paziente con arti ischemici. Possono verificarsi lesioni termiche.
8. Le coperte FilteredFlo® sono destinate esclusivamente all'uso per un singolo paziente. Il loro riutilizzo può causare biocontaminazione o infezione crociata.
9. L'utilizzo di un'unità riscaldante non connessa al materassino può causare lesioni termiche.

PRECAUZIONI

1. Attenzione: La legge federale statunitense limita la vendita di questo dispositivo alla vendita da parte o su prescrizione di un medico autorizzato.

INDICAZIONI D'USO

Il materassino FilteredFlo® per la parte superiore del corpo è progettato per essere utilizzato con il sistema riscaldante per il paziente WarmAir®. Il sistema riscaldante per il paziente WarmAir® è progettato per prevenire l'ipotermia e/o ridurre il disagio causato dal freddo prima, durante e dopo interventi chirurgici. Il sistema di regolazione termica viene impiegato per alzare la temperatura del paziente e/o mantenere la temperatura desiderata del paziente mediante il trasferimento di calore convettivo dal regolatore a un materassino riscaldato con aria calda. I materassini monopaziente trasferiscono l'energia termica a pazienti adulti, pediatrici e neonati per raggiungere/mantenere la temperatura corporea normale. Il materassino è progettato per l'uso in ambienti clinici da parte di professionisti sanitari muniti di debita formazione.

CONTROINDICAZIONI

Nessuna nota

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Il materassino FilteredFlo® per la parte superiore del corpo viene collocato sopra o sotto pazienti adulti, pediatrici e neonati ed è connesso al sistema di riscaldamento del paziente tramite un tubo flessibile. L'aria calda viene soffiata attraverso il tubo del materassino per offrire al paziente la terapia sotto forma di aria riscaldata.

CONFIGURAZIONE

1. Collocare il materassino sul torace del paziente con la freccia rivolta verso la testa del paziente.
2. Svolgerlo sul torace del paziente e sulle braccia estese. Il lato blu scuro del materassino deve essere rivolto verso la cute.
3. Rimuovere la copertura protettiva di carta dal nastro e apporlo al paziente per prevenire la migrazione di aria sul sito operativo.
4. Inserire il tubo di riscaldamento nella porta d'ingresso dell'aria. Sono fornite fascette opzionali con chiusura in velcro per il paziente.

ISTRUZIONI PER L'USO

1. Per le istruzioni d'uso, attenersi a quanto indicato nel manuale d'uso di WarmAir®.

PULIZIA

1. I materassini FilteredFlo® sono monopaziente e devono essere smaltiti dopo ogni uso e in base al protocollo dell'ospedale.

CONSERVAZIONE

1. Conservare il materassino in un luogo fresco e asciutto, al riparo da oggetti in grado di forarlo.

EL

Κλινοσκέπασμα για το άνω μέρος του σώματος

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

1. Απαιτείται εντολή από ιατρό για τη ρύθμιση της θερμοκρασίας και τη χρήση για σκοπούς θεραπείας. Οι ασθενείς θα πρέπει να ελέγχονται τουλάχιστον κάθε 20 λεπτά. Οι ασθενείς υψηλότερου κινδύνου, συμπεριλαμβανομένων παιδιών, ασθενών με ευαισθησία στη θερμοκρασία και ασθενών σε χειρουργική αίθουσα, πρέπει να ελέγχονται συχνότερα.
2. Η αδυναμία παρακολούθησης της κατάστασης του ασθενούς κατά τη θεραπεία μπορεί να οδηγήσει σε δερματική βλάβη ή ανεπιθύμητη, αυξημένη θερμοκρασία του ασθενούς.
3. Ακολουθήστε τις εντολές του ιατρού/την πολιτική του νοσοκομείου για τη διακοπή της θεραπείας. Ειδοποιήστε τον ιατρό για τυχόν αλλαγές στην κατάσταση του ασθενούς.
4. Μειώστε τη θερμοκρασία του αέρα ή διακόψτε τη θερμοθεραπεία σύμφωνα με τις εντολές του ιατρού. Ειδοποιήστε τον ιατρό για τυχόν αλλαγές στην κατάσταση του ασθενούς.
5. Η αγωγή ασθενών με κακή κυκλοφορία αίματος πρέπει να αρχίζει στα χαμηλότερα εύρη θερμοκρασίας (ρύθμιση ΧΑΜΗΛΗ ή ΜΕΣΑΙΑ). Μπορείτε να αυξήσετε τη ρύθμιση θερμοκρασίας ανάλογα με την ανοχή του ασθενούς. Σε περίπτωση διαταραγμένης κυκλοφορίας, χρησιμοποιήστε μειωμένες ρυθμίσεις θερμοκρασίας.
6. Μη χρησιμοποιείτε τα κλινοσκεπάσματα FilteredFlo® περιφερικά κατά τη διάρκεια επεμβάσεων με αποκλεισμό αορτής. Η μη τήρηση μπορεί να οδηγήσει θερμική κάκωση.
7. Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί σε ασθενή με ισχαιμικό άκρο. Μπορεί να προκύψει θερμική κάκωση.
8. Κάθε κλινοσκέπασμα FilteredFlo® προορίζεται για χρήση σε έναν ασθενή μόνο. Η επαναχρησιμοποίηση μπορεί να προκαλέσει βιομόλυνση ή ετερολοίμωξη.
9. Η χρήση μονάδας θέρμανσης που δεν είναι συνδεδεμένη με το κλινοσκέπασμα μπορεί να προκαλέσει θερμική κάκωση.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

1. Προσοχή: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία των Η.Π.Α. περιορίζει την πώληση της παρούσας συσκευής από αδειοδοτημένο επαγγελματία υγειονομικής περίθαλψης ή κατόπιν εντολής αυτού.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

Το Κλινοσκέπασμα άνω μέρους του σώματος FilteredFlo® προορίζεται για χρήση με το σύστημα θέρμανσης ασθενούς WarmAir®. Το σύστημα θέρμανσης ασθενούς WarmAir® προορίζεται για την αποτροπή υποθερμίας και/ή τη μείωση δυσφορίας πριν από, κατά τη διάρκεια και μετά από χειρουργικές επεμβάσεις. Το σύστημα θερμικής ρύθμισης χρησιμοποιείται για την αύξηση της θερμοκρασίας ενός ασθενούς και/ή τη διατήρηση της επιθυμητής θερμοκρασίας του ασθενούς με μεταφορά θερμότητας μέσω επαγωγής από τη συσκευή ελέγχου σε ένα θερμαινόμενο σε ζεστό αέρα κλινοσκέπασμα. Το κλινοσκέπασμα, που προορίζεται για χρήση σε έναν ασθενή μόνο, μεταφέρει τη θερμική ενέργεια σε ενήλικο ή παιδιατρικό ασθενή ή νεογνό για την επίτευξη/διατήρηση της κανονικής θερμοκρασίας σώματος. Προορίζεται για χρήση από κατάλληλα εκπαιδευμένους επαγγελματίες υγειονομικής περίθαλψης σε κλινικά περιβάλλοντα.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Καμία γνωστή

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το Κλινοσκέπασμα άνω μέρους του σώματο FilteredFlo® τοποθετείται πάνω ή κάτω από ενήλικες ή παιδιατρικούς ασθενείς ή νεογνά και συνδέεται στο σύστημα θέρμανσης ασθενούς μέσω εύκαμπτου σωλήνα. Διαχέεται θερμός αέρας μέσω του σωλήνα στο κλινοσκέπασμα για την παροχή θερμοθεραπείας με ζεστό αέρα στον ασθενή.

ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ

1. Τοποθετήστε το κλινοσκέπασμα στον θώρακα του ασθενούς προς το κεφάλι του ασθενούς.
2. Ξεδιπλώστε το κλινοσκέπασμα κατά μήκος του θώρακα και των προτεταμένων βραχιόνων του ασθενούς. Η σκούρα μπλε πλευρά του κλινοσκεπάσματος πρέπει να ακουμπά στο δέρμα.
3. Αφαιρέστε το χάρτινο κάλυμμα από την ταινία και προσαρτήστε το στον ασθενή για την αποτροπή διαρροής του αέρα στο σημείο επέμβασης.
4. Εισαγάγετε τον σωλήνα θέρμανσης στη μέσα θύρα εισόδου αέρα. Παρέχονται προαιρετικοί ιμάντες για χρήση στον ασθενή.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

1. Ακολουθήστε τις οδηγίες λειτουργίας που βρίσκονται στο εγχειρίδιο χρήσης του WarmAir®.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

1. Τα κλινοσκεπάσματα FilteredFlo® προορίζονται για χρήση από έναν ασθενή μόνο και πρέπει να τα απορρίπτετε μετά από κάθε χρήση σύμφωνα με το νοσοκομειακό πρωτόκολλο.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

1. Αποθηκεύστε το κλινοσκέπασμα σε δροσερό, ξηρό περιβάλλον, μακριά από αντικείμενα που μπορεί να το τρυπήσουν.